

À PARAÎTRE

Sommaire du fasc. 1 de l'année 2019 (t. 129)

F. Dolbeau, **Une instruction d'Augustin sur la pénitence. Édition critique du Sermon 352**

Résumé — Première édition critique du sermon 352 d'Augustin, dont le texte n'a jamais été révisé depuis les Mauristes. Il s'agit d'un enseignement improvisé sur les trois formes de pénitence (prébaptismale, quotidienne, canonique), destiné prioritairement aux catéchumènes. Ce sermon est transmis par deux collections antiques (*Mayence-Lorsch, De bono coniugali*) et divers recueils médiévaux. Mais la plupart des témoins peuvent être considérés comme *descripti*, parce qu'ils attestent une lacune correspondant à un saut de ligne dans le témoin le plus ancien (Vatican, Pal. lat. 210). D'après son insertion dans la collection de Mayence-Lorsch, ce sermon, prêché sans doute juste après le *De utilitate ieiunii*, pourrait remonter au carême 404.

Abstract — First critical edition of Augustine's sermon 352, whose text was never checked on manuscripts since the Maurists. It is an extempore discourse about the three types of penance (pre-baptismal, daily, canonical), addressed mainly to catechumens. This sermon was preserved by two ancient (Mainz-Lorsch and *De bono coniugali*) and several medieval collections. But most copies are *codices descripti*, because they lack some words corresponding exactly to a line of the oldest manuscript (Vatican Library, Pal. lat. 210). Probably preached one day after the *De utilitate ieiunii*, Augustine's sermon 352 is datable to Lent 404, according to its position inside the Mainz-Lorsch collection.

J.-P. Bouhot, **La collection *De bono conjugali* des sermons de saint Augustin**

Résumé. — La collection *De bono conjugali* n'est pas une collection de sermons de saint Augustin, mais une sorte de guide pour la vie chrétienne, à mettre en relation avec la *Règle pastorale* de saint Grégoire, comme l'indique déjà la parenté qu'entretiennent les plus anciens manuscrits (fin VI^e siècle), Vatican, Palatinus lat. 210, et Troyes, B. M. 504, de ces deux ouvrages. Les « signes d'extraction », découverts récemment dans le manuscrit du Vatican, démontrent l'intérêt de saint Grégoire pour les *Excerpta* d'Eugippius. - Transcrit vers la fin du manuscrit du Vatican, le Sermon Ps. Augustinus, *Serm.* Mai 97, qui a probablement vu le jour en Afrique au début du V^e siècle, et qui dérive d'un discours syriaque de saint Éphrem, transmet une exégèse du livre de Jonas qui n'a pas d'autre témoin : cette exégèse donne à la conversion des Ninivites un caractère d'universalité semblable à celui que manifeste saint Grégoire.

Abstract. — The *De bono conjugali* collection is not a collection of St Augustine's sermons, but a kind of guide to Christian life, to be related with St Gregory's *Regula pastoralis*, as it appears from the kinship between the earliest manuscripts (end of the sixth century) of both works, Vatican, Palatinus lat. 210 and Troyes, B. M. 504. The « extraction signs », recently discovered in the Vatican manuscript, demonstrate St Gregory's interest in the *Excerpta* of Eugippius. — Transcribed near the end of the Vatican manuscript, the sermon Ps. Augustinus Mai 97, which has probably been composed in Africa at the beginning of the fifth century and derives from a Syriac discourse of St Ephrem, conveys an exegesis of the book of Jonas that has no other witness. Such an exegesis gives the conversion of the Ninivites a touch of

universality similar to that of St. Gregory.

F. Dolveck, **Laurent de Noves pastiché ?**

Résumé. — De deux homélies sur la pécheresse pénitente (la « Madeleine », disent les rubriques) imprimées jadis dans la *Vetus bibliotheca Floriacensis*, la première se révèle être un extrait du *De paenitentia* (ou *De duobus temporibus*) de Laurent, évêque de Noves, personnage mystérieux jadis étudié par dom Morin, et qui se fait remarquer surtout par des positions peu orthodoxes sur la rémission des péchés et sur le salut de l'humanité, accompli selon lui non par le sacrifice mais par le baptême du Christ. La seconde de ces homélies a tout l'air d'être un pastiche de la première. Elle pourrait avoir été produite dans un milieu hellénophone romain.

Abstract. — In the *Vetus bibliotheca Floriacensis*, there are two homilies on the repentant sinner in Luke 7 (according to the rubrics, 'on Mary Magdalene'). The first is in fact an extract from the *De paenitentia* (or *De duobus temporibus*) of Laurentius, bishop of Novae, a somehow mysterious character once studied by Morin: he is most remarkable for his quite unorthodox opinions on the remission of sins and on the salvation, the former being (as Laurentius sees it) an effect not of Christ's sacrifice but of his baptism. The second homily looks very much like a pastiche of the first. It could have been produced within a Roman, Greek-speaking circle.

L. J. Dorfbauer, **Ein unbeachtetes Fragment des *Sermo de confusione diaboli et inferni***

Resümee. — 1904 publizierte E. K. Rand den sogenannten *Sermo de confusione diaboli et inferni*, der mit dem apokryphen Nikodemus-Evangelium zusammenhängt, aus dem Codex Wien, ÖNB cod. 1370. 1989 wies I. Izydorczyk auf zwei weitere Textzeugen des *Sermo* in der Form von Exzerpten in hochmittelalterlichen Handschriften hin. Der vorliegende Aufsatz präsentiert und diskutiert ein Fragment des *Sermo de confusione diaboli et inferni* aus der Karolingerzeit, das Raymond Étaix vor vielen Jahren identifiziert hat, das aber bisher unbeachtet geblieben ist. In einem Anhang werden die zahlreichen Transkriptionsfehler in Rands Edition korrigiert.

Abstract. — In 1904 E. K. Rand published the so-called *Sermo de confusione diaboli et inferni*, which is related to the apocryphal Gospel of Nicodemus, from MS Wien, ÖNB cod. 1370. In 1989 I. Izydorczyk made known two further witnesses to the *Sermo* which are transmitted as excerpts in manuscripts of the High Middle Ages. This article presents and discusses a fragment of the *Sermo de confusione diaboli et inferni* from Carolingian times which was identified by Raymond Étaix many years ago but has been neglected since. In an appendix the numerous errors of transcription in Rand's edition are corrected.

Résumé. — En 1904 E. K. Rand publia le soi-disant *Sermo de confusione diaboli et inferni*, apparenté à l'Évangile de Nicodème apocryphe, à partir du MS Wien, ÖNB cod. 1370. En 1989 I. Izydorczyk indiqua deux autres témoins du *Sermo*, transmis en forme d'extraits dans des manuscrits du Moyen Âge central. Cet article présente et discute un fragment carolingien du *Sermo de confusione diaboli et inferni*, qui a été jadis identifié par Raymond Étaix, mais qui demeura ignoré depuis. Dans un appendice, on corrige les nombreuses fautes de transcription dans l'édition de Rand.

L. J. Dorfbauer & R. Gryson, **Ein Fragment eines unbekanntes Apokalypse-Kommentars aus hiberno-lateinischer Tradition. Un nouveau fragment hiberno-latin sur l'Apocalypse**

Resümee. — Ein karolingisches Handschriftenfragment im Kärntner Landesarchiv in Klagenfurt überliefert Reste eines unbekanntem Kommentars zur Apokalypse. Der vorliegende Beitrag bietet eine paläographische Beschreibung dieses Fragments, eine umfangreiche Diskussion sowie eine Edition des enthaltenen Texts. Es wird gezeigt, dass das fragmentarisch erhaltene Werk von einem verlorenen hiberno-lateinischen Kommentar aus der ersten Hälfte des 8. Jh. abhängt, welcher auch in den *Pauca problesmata de enigmatibus ex tomis canonicis*, in der bibelexegetischen Kompilation des Theodulf von Orléans und in einem Glossenkommentar in einer bretonischen Handschrift ausgewertet ist und seinerseits den Apokalypse-Kommentar des Tyconius benutzte. Damit ist das Klagenfurter Fragment von einiger Bedeutung für unsere Kenntnisse über die frühmittelalterliche Auslegung der Apokalypse.

Abstract. — A Carolingian manuscript fragment, preserved in the Kärntner Landesarchiv in Klagenfurt, contains remnants of an unknown commentary on Revelation. The present article offers a paleographical description of the fragment, a full discussion and an edition of the text. It is demonstrated that the fragmentary work depends on a lost Hiberno-Latin commentary from the first half of the 8th century which was also used in the *Pauca problesmata de enigmatibus ex tomis canonicis*, in the exegetical compilation on the bible by Theodulf of Orléans, and in a gloss preserved in a Breton manuscript, and which itself made use of the commentary on Revelation by Tyconius. Thus, the fragment from Klagenfurt is of importance for our knowledge of the exegesis of Revelation in the early middle ages.

Résumé. — Un fragment de manuscrit carolingien localisé aux archives provinciales de Carinthie à Klagenfurt contient les restes d'un commentaire inconnu de l'Apocalypse. Le présent article propose une description et une étude paléographique du fragment, une discussion approfondie de son contenu et une édition du texte. On montre que l'ouvrage dont provient le fragment dépend d'un commentaire hiberno-latin perdu de la première moitié du 8^e siècle, qui a été utilisé également dans les *Pauca problesmata de enigmatibus ex tomis canonicis*, la compilation exégétique sur l'ensemble des Ecritures de Théodulphe d'Orléans et une glose sur l'Apocalypse conservée dans un manuscrit breton carolingien; le commentaire hiberno-latin perdu avait utilisé le commentaire de Tyconius sur l'Apocalypse. Le fragment apporte donc une contribution non négligeable à notre connaissance de l'exégèse de l'Apocalypse durant le haut moyen âge.

E. Leontidou, Episcopal Identity, Penance and the Carolingian Crisis of 833. Constructing and Re-constructing Collections of Texts in Ninth-Century St Gall

Abstract. — The aim of this article is to discuss the significance and purpose of a group of texts found together in two ninth-century manuscripts from St Gall: Stiftsbibliothek, Cod. Sang., 150 (codicological unit II) (first-to-second quarter of the ninth century) and Cod. Sang. 89 (late ninth or early tenth century). As this article intends to prove, this collection of texts is conceived as an expression of Carolingian political thought: it can be connected to a specific group of intellectuals presenting themselves as the 'unity party' during the troublesome decades of the 820s and 830s when the emperor Louis the Pious was facing open rebellion by his sons who were supported by a number of high ecclesiastics. The later addition of a short text entitled *De honore parentum* (a passage from the Old Testament book of Ecclesiasticus, 3:5-18) in Cod. Sang. 89 in the second half of the ninth century can also be seen as political commentary and also as an effort to 'reform' a collection which, in view of the

volatile relationship between Louis the German and his sons, was possibly tainted by negative connotations.

G. Brusa, **Un frammento di sacramentario del secolo X a Bressanone (CLLA 825*)**

Astratto. — Il contributo propone studio e edizione critica di un importante frammento di Sacramentario del secolo 10 (CLLA 825*) recentemente ritrovato presso la Biblioteca dello Studio teologico-accademico di Bressanone.

Abstract. — The article offers the study and the critical edition of an important fragment of Sacramentary dated back to the 10th century. Supposed to be lost, the CLLA 825* has been recently rediscovered in the Library of the Priesterseminar in Brixen.

P.-M. Bogaert, **Bulletin de la Bible latine. VII (14^e série)**

Résumé. — Le Bulletin de la Bible latine paraît tous les deux ans depuis 1964. Il donne un résumé et une évaluation critique des travaux (livres et articles) sur les anciennes versions latines de la Bible et sur la Vulgate, spécialement sur les manuscrits, sur les types de texte et sur les prologues, capitula, etc, accompagnant les livres de la Bible. Cette série offre 70 notices.

Abstract. — The Bulletin de la Bible latine appears every two years since 1964. It gives an abstract and a critical evaluation of the works (books and articles) on the Old Latin Bible and on the Vulgate, especially on the manuscripts, on their text types and on the prefaces, capitula, etc, going along with the Biblical books. The present series proposes 70 items.

COMPTES RENDUS

É. AYMES, **Bulletin d'histoire bénédictine. T. XXXII/1**